

فوصلنا بعد عشرة ايام الى مدينة تبريز ونزلنا بخارجها في موضع يعرف بالشام وهناك قبر قازان ملك العراق وعليه مدرسة حسنة وزاوية فيها الطعام للوارد والصادر من الخبز واللحم والارز المطبوخ بالسمن والحلواء وانزلني الامير بتلك الزاوية وهي ما بين انهار متدفقة، واشجار مورقة، وفي غد ذلك اليوم دخلت المدينة على باب يعرف بباب بغداد ووصلنا الى سوق عظيمة تعرف بسوق قازان من احسن سوق رايتها في بلاد الدنيا كل صناعة فيها على حدة لا تخالطها اخرى واجتزت بسوق الجوهريين فحار بصري مما رايته من انواع الجواهر وهي بايدي ممالك حسان الصور عليهم الثياب

Ce personnage était au nombre des principaux émirs. Nous arrivâmes à Tibrîz, après une marche de dix jours, et nous logeâmes, en dehors de cette ville, dans un lieu nommé Châm, et où se trouve le tombeau de Kâzân (Gazan), roi de l'Irâk. Auprès de ce tombeau s'élèvent une belle medréceh et un ermitage où les voyageurs trouvent de la nourriture, consistant en pain, en viande, en riz accommodé avec du beurre, et en sucreries. L'émir me logea dans cet ermitage, situé entre des fleuves qui répandent au loin leurs eaux, et au milieu d'arbres touffus.

Le lendemain j'entrai dans la ville par une porte connue sous le nom de porte de Baghdâd. Nous arrivâmes à un grand marché nommé marché de Kâzân, et qui est un des plus beaux que j'aie vus dans l'univers : chaque métier y occupe une place séparée. Je traversai le marché des joailliers, et mon œil fut ébloui par toutes les espèces de pierres précieuses que je vis. Elles étaient entre les mains de beaux esclaves, revêtus de superbes habits, et portant en